

ENCUENTROS LATINX

KIT DE HERRAMIENTAS PARA APOYAR A LA COMUNIDAD TRANS

**Dando La Bienvenida
A Nuestros Hermanes LGBTQ+
En Nuestras Comunidades De Fe
En La Iglesia Unida De Cristo**



**JUSTICE AND LOCAL CHURCH MINISTRIES
ABOGACÍA PARA UNA INTEGRIDAD SALUDABLE**



(c) 2022 by Justice & Witness Ministries (a Covenanted Ministry of the United Church of Christ).

Este recurso puede ser descargado, reproducido y redistribuido para fines no comerciales, dentro de la Iglesia Unida de Cristo.

Todos los demás usos requieren el consentimiento del autor.



AGRADECIMIENTOS



Este proyecto fue posible gracias al generoso financiamiento de la fundación E. Rhodes y Leona Carpenter.

También agradecemos el apoyo de :

Rev. Traci Blackmon

Ministra Asociada de Justice and Witness Ministries.

Rev. Michael Schuenemeyer

*Ministro y Líder de equipo: Abogacía para la Salud y el Bienestar Integral
Director ejecutivo de la red VIH de la UCC (UCAN).*

Rev. Rhina Ramos

Coordinadora Nacional de Encuentros LatinX de la Iglesia Unida de Cristo.

Editores/ Traductora

Natalia Serna

Cantante y compositora

Rev. Rhina Ramos

Coordinadora Nacional, Encuentros Latinx de la Iglesia Unida de Cristo.

Rev. Yadi Martínez-Reyna

*Pastore Asociada New Church, Chiesa Nuova, United Church of Christ in Dallas, TX
y miembro de la junta directiva de The Colectivo Latinx Ministries of the United Church of Christ.*

Escritores:

**Rev. Yadi Martínez-Reyna
Ilan Carlos Pabellon Román
Adora Xannifer**

*Encuentros Latinx
proyectobienvendida@ucc.org
www.ucc.org/bienvenida
(216) 736-3716*





INTRODUCCIÓN

Sin importar quien eres, o donde te encuentres en tu caminar... “¡Acá eres bienvenide!” ❄

Este refrán se escucha comúnmente en las congregaciones de la Iglesia Unida de Cristo. Especialmente en aquellas congregaciones que se declaran como espacios incluyentes. Pero ¿qué quiere decir? Específicamente ¿quiénes son bienvenidos? ¿y quiénes podrían sentirse todavía excluides?

Aunque la comunidad LCBTQI+ hace un esfuerzo por ser incluyente, a menudo las personas de la comunidad transgénero son ignoradas y sus derechos son excluidos. La realidad, es que nuestros hermanos trans están expuestos constantemente a la violencia y a la discriminación. Además, son castigadas por empujar en contra de la heteronormatividad y el patriarcado. Elles son una declaración viva y visible de nuestro Dios que es siempre más grande y más amplio que lo podemos imaginar. Por esto, cargan con la cruz de nuestra marginalización.

Muchos estados están tratando de pasar leyes que buscan seguir limitando los derechos humanos de la comunidad trans. Texas por ejemplo está tratando de pasar una ley que criminalizaría los tratamientos de afirmación de género para las personas trans menores de edad. Simplemente poder vivir la vida en libertad se ha hecho una batalla diaria para nuestros hermanos trans. Los testimonios en este kit de herramientas están diseñados para ser un punto de partida y fomentar la conversación en nuestras comunidades de fe. Escucha con el corazón y recuerda que la divinidad de Dios está dentro de cada persona. Deja que tu compasión ofrezca la bienvenida y afirme la expresión de género de cada individuo.

Para muchos que se identifican como “diferente,” la idea de ser bienvenidos en la iglesia como seres humanos, y amados por la divinidad, a veces se siente como una comedia surrealista de fracasos. Si son bienvenidos como latines, podrían ser excluides por su orientación sexual o por su identidad o expresión de género. Si son bienvenidos a pesar de o debido a quien aman, podría ser que sus identidades etno-racial sean la causa de exclusión... y entonces, ¿qué hacer con los idiomas que hablan, su música y su entendimiento teológico..? ¿Dónde está Dios en medio de los “casi-bienvenidos?”



“E” La letra “e” se usa comúnmente en el español para denotar la inclusión de género. Usamos este símbolo en el español, pero reconocemos los esfuerzos de la comunidad LatinX en Estados Unidos que busca hacer más frecuente el uso de la X, con el fin de ser más radicalmente incluyente.



Los siguientes testimonios buscan generar una conversación dentro de nuestras comunidades de fe. Te pedimos que te acerques al material con amor, humildad curiosidad y respeto.

Tomar en cuenta al usar esta información:

Amor

De la manera en la cual Jesús nos amó, estamos invitadas a amarnos unas a otras.

Humildad

Reconoce que cada día aprendemos cosas nuevas. No lo sabemos todo, y eso es lo bonito de la vida. Siempre podemos aprender si estamos abiertos y somos humildes.

Curiosidad

Interactúa de manera activa con el material, haz preguntas y esfuérzate por aprender.

Respeto

Busca ver lo divino en estos testimonios, guárdalos como la verdad de tus hermanas. Recuerda, estas personas se han abierto a compartirte sus experiencias de gozo y dolor, al ser categorizado como “esos”.

Recuerda que la misión de la Iglesia Unida de Cristo es “...amamos a todas las personas, damos la bienvenida a todas las personas y buscamos la justicia para todos.”

Tips para facilitadores

Si tu grupo tiene más de diez personas, sugerimos dividir el grupo en dos para que hayan de 4 a 5 participantes en cada equipo.

Lee cada testimonio y toma un tiempo para comprender su profundidad.

Después de cada lectura, toma tiempo para pausar, reflexionar y aprender.

Tiempo sugerido para la discusión 90 minutos.



Materiales

-  Papel de tablero
-  Marcadores
-  Lapiceros
-  Hojitas post-it



ELIGIENDO EL CAMINO MÁS DIFÍCIL

POR ILAN CARLOS PABELLON ROMÁN

Siendo un niño que nació y se crió en una familia religiosa, con varios familiares que eran Pastores, la fe y la importancia de tener una relación con Dios y servir dentro de la Iglesia fueron indispensable. Aun siendo niño sentía un llamado al ministerio pastoral. Me enfoqué en servirle a Dios mediante la música y a través de los años lo hice cómo: cantante, músico, director coral y compositor. Había encontrado una manera de llevar el mensaje de salvación y la Palabra de Dios a través de mi música, pero sentía que Dios quería que hiciera más. Sentía un anhelo ferviente por una conexión más profunda con Dios. Este fervor, de querer seguir la voz de Dios fue disminuyendo a causa de una voz interna que me decía que había algo estaba intrínsecamente mal en mí, y que esto me iba a impedir seguir el llamado que Dios me estaba haciendo.

En la escuela era la estudiante sobresaliente; en la Iglesia, la hija menor de una de las familias “modelos;” en mi familia, yo era la bebé, la nena de papá. Pero siempre sentí que jugaba un rol, todo era una actuación. Estaba haciendo un papel actuación, me ponía la máscara necesaria para el papel correspondiente. Veía otras chicas en el salón de clase y en el recreo y sabía que yo no era igual a ellas, sentía que no pertenecía. Llegué a la escuela superior y nunca sentí las maripositas en el estómago que las otras chicas comentaban sentir al gustarles un chico. Por mucho tiempo pensé que nunca iba a tener una relación de noviazgo o relación romántica en general, al sentirme tan diferente a los demás. Pensé que simplemente iba a terminar jamona (palabra coloquial de Puerto Rico que se refiere a una mujer solterona).

Al entrar a la Universidad, pude ver una diversidad a la que nunca había sido expuesto. Al haber vivido en una burbuja en la que solamente conocía la vida en la iglesia, y la escuela, (que era un Colegio cristiano de la misma Iglesia a la que asistía), y siempre rodeado de familia que trabajaba y asistía a ambas instituciones sólo conocía lo que me decían en esos círculos. Entrar en la vida universitaria me forzó a tener una perspectiva distinta, de más apertura, y me abrió los ojos a la realidad que yo vivía y sentía. Lamentablemente, no podía hablar de estas nuevas experiencias en mi hogar. No tenía nombre para lo que sentía. Un día, a los 19 años de edad, al llegar de la Universidad, mis padres me sentaron para hablar sobre una preocupación que tenían: el nunca verme con novio. Las palabras salieron de mi boca sin pensarlo: “Si esperan a que traiga un hombre a la casa y lo presente cómo mi pareja pues seguirán esperando porque me gustan las mujeres.” Sin darme cuenta les había divulgado parte de mi identidad. Sin querer había admitido parte de lo que aún luchaba por entender de mí mismo.



Después de años sin saber qué era de mí cómo persona que me hacía sentir que tenía que enmascararme para ser aceptado en la iglesia, mi familia y en la sociedad, una crisis de salud me llevó a tocar fondo. Por dos años batallé con mi salud mental hasta que en un momento perdí la esperanza y Dios estrechó su mano y me protegió de mí mismo. Dios utilizó a mi mejor amigo para impedirme el suicidio. Dios usó música, una canción, para reafirmarme que me ama, me creó tal cómo soy, me conoce total y completamente y que yo no estaba solo. Fue una canción con un título sencillo “You are Loved” (Eres amado).

Leí y estudié la Biblia pensando que iba a encontrar algún pasaje que iba a condenar lo que sentía, mis memorias de mi niñez escondiendo mi cabello largo dentro de mi camisa para que no se viera, viendo a mis primos y tíos y como se sentaban, como sonaban cuando cantaban y querer ser como ellos. Escondía como me sentía cuando note las reacciones de mis padres si jugaba vistiéndome con la ropa de mi papá, sentándome como veía que mis tíos se sentaban o intentaba cantar como mis cantantes favoritos. Y ya de adulto, cuando me miraba al espejo, recordaba los momentos de niño mirándome en el mismo espejo pensando que iba a recibir críticas, regaños y ser juzgado por esos pensamientos. Llegué a aceptar lo que ya sabía desde que tengo uso de memoria.

El conocer la Palabra de Dios y cómo dice que estamos hechos a su imagen y semejanza, me ayudó a aceptarme completamente y proclamar el mensaje de Dios desde mis propias experiencias de vida. Soy un hombre trans, pero más que eso soy: creación de Dios, creado con un propósito, con talentos y bendiciones del Padre Celestial. En el momento que me acepté, caí de rodillas y dije: “Heme aquí, envíame a mí.” El fuego que me inquietaba por predicar la palabra de Dios y el mensaje de Jesucristo creció más. Ese encuentro cercano con Dios me dio la valentía de ser genuinamente yo, aunque fuese en espacios que no son vistos como inclusivos y donde tendría la posibilidad de ser atacado verbal, emocional y espiritualmente, como la Iglesia. Escuchaba los rumores, pero volvía a la Biblia y leía el pasaje del árbol que da buen fruto y cómo dice el texto: “Por sus frutos os conoceréis.” Este pasaje destaca la importancia de ver si nuestras acciones dan buen fruto. Comencé a usar esa analogía cómo métrica para mis acciones. En momentos que escuchaba a hermanos de la iglesia decir que no debería ser un miembro de mi comunidad de fe, ni participar de ministerios y menos aún liderar algún ministerio regresaba a ese pasaje y reflexionaba en mis acciones y me di cuenta que mis “frutos” mejoraron desde que me acepté tal cual soy.

Al estar buscando seminarios dónde pudiera adquirir el conocimiento y las herramientas para cumplir con el llamado que Dios me había hecho al pastorado, no me sorprendió cuando lo primero que me dijeron mis líderes espirituales fue: “Puedes luchar por estudiar aquí sabiendo que sería una lucha continua ya que no expresan una apertura a personas que sean abiertamente parte de la comunidad LGBTQ+, especialmente las personas transgénero, que serás juzgado o humillado por compañeros de clase y que me pudiera causar más daño emocional y espiritual, o busca un seminario en los Estados Unidos de América.”

Notar que mis mentores y líderes espirituales tenían mi bienestar en mente me dio paz. Me aceptaron, protegieron, apoyaron y defendieron durante el proceso de mi transición frente a la iglesia. Pude romper las máscaras y dejar atrás los personajes que actuaba y ser por fin Ilán Carlos, un hombre que vive una vida espiritual auténtica, tiene voz propia y una relación más profunda con el Señor. Todavía, si fuese a mentir y escondiendo mi realidad e identidad, tendría mejores oportunidades de hacer estudios pre-ministeriales y estudiar en seminario evangélico, que sí voy honestamente y cómo Dios me creó.

¿Cómo puede ser que siendo honesto, viviendo auténticamente y siguiendo el modelo de Jesús, la Iglesia y las denominaciones aun me ven como persona que no merece servir a Dios de la manera que Dios lo ha llamado?
¿Por qué es que la hipocresía sigue abriendo más puertas en nuestras comunidades de fe que la honestidad y transparencia?



Preguntas de seguimiento y reflexión



Después de leer este testimonio, sugerimos que el facilitador del grupo lleve a cabo la discusión de la siguiente manera:

- 🌀 Invite al grupo a un tiempo breve de respiración (inhalando y exhalando por lo menos tres veces.)
- 🌀 Pídale a los participantes que anoten sus primeros pensamientos y preguntas.

Después, invítalos a discutir las siguientes preguntas en grupos de dos o tres personas.

- 🌀 ¿Qué momento hizo que Ilán Carlos llega a aceptar su identidad?
- 🌀 ¿Por qué es importante para él el proceso pre-ministerial y estudios en el seminario?
- 🌀 ¿Cómo Dios le comunicó a Ilán Carlos que lo acepta y lo ama?
- 🌀 ¿La decisión de Ilán de ser abierto, genuino y visible es algo inaceptable por la comunidad religiosa? ¿Cómo debería la iglesia apoyar a miembros como él en su caminar ministerial?



REFLEXIONES Y PREGUNTAS

Esta área está diseñada para ser un lugar donde pueda anotar sus reflexiones.

MARAVILLOSAMENTE CREADA Y CREADA DE MARAVILLA

POR ADORA XANNIFER YSAGUIRRE

¿Como vive una su verdad?

¿Se logra al vestirse como una quiere?
¿Decir lo que se desea compartir?
¿Caminar el sendero que se desea andar?
Me llamo Adora y yo me elegí a mí misma. Cuando estaba más joven, solía esconder copias de She-Ra. Las veía de noche y con el volumen casi apagado para no despertar a nadie en mi casa. En ellas veía a una mujer de nombre Adora, que se dedicaba a proteger y manejaba una espada que la transformaba en una mujer poderosa. Ella era todo lo que yo quería ser, una mujer fuerte y poderosa que se enfrentaba a aquellos que hacían de menos a los demás. Además, ella tenía un amor, que, en vez de hacerla débil, la hacía fuerte. Yo me quedaba asombrada, deseando ser lo que veía en la pantalla.

Cuando la pantalla se apagaba, me veía enfrentada a mi realidad. Nací como niño en una familia religiosa y en un pueblo donde la religión permeaba cada parte de nuestras vidas. Me sentía atrapada, me sentía sola, y lo peor de todo es que me sentía como un error. Para mucha gente la fe puede ser difícil. Como una mujer trans, yo sentía que mi fe y mi verdad eran como aceite y agua. A través de mi infancia suprimí un número de deseos que yo pensaba eran no naturales. La atracción, las emociones y las disforias, todas estas cosas eran síntomas “del mundo” y me llenaban de sentimientos de culpa que solo hacían que me escondiera más en el dogma. Aquel dogma que me había hecho sentir mal desde un comienzo.

Cuando entré a la vida adulta, por primera vez, sentí que podía explorar quien era de verdad. Empecé expresándome de pequeñas maneras con aretes, o alguna camisa de color. Poco a poco los años de presión y culpa fueron abriendo paso para el gozo. Este proceso de encontrarme a mi misma también me llevo a alejarme de la iglesia. Sentía que nunca podía ser bienvenida ahí. Pues sentía que las personas de la congregación, para poderme aceptar como soy, tendrían que poner en peligro sus creencias.



Me sentía triste, pero trate de enfocarme en mi misma y en lo que necesitaba. Eventualmente encontré la confianza y el gozo que necesitaba para presentarme ante los demás como quien era de verdad. Por primera vez en mi vida, estaba viviendo mi verdad y estaba orgullosa. Sin embargo, ese momento no duró mucho. Afortunadamente, en mis momentos más oscuros encontré mi familia de fe, una comunidad pequeña llena de amor y fe, que sin preguntas estuvieron a mi lado. Me hicieron sentir bienvenida, me hicieron sentir bella, y me ayudaron a no sentirme como un error por la manera en que vivía. Esta comunidad afirmaron que yo estaba en lo correcto al vivir mi verdad. Ahí, encontré una nueva familia, nuevos pastores, nuevos compañeros de coro, y muchas personas que me recordaron que Dios me invito a vivir mi verdad, y no la que otros decidan por mí.

¿Entonces como vivimos nuestra verdad? ¿Se vive a partir de la ropa que usamos, lo que deseamos, o caminar los senderos que elegimos? Yo vivo mi verdad de dos maneras, al enfrentar y al sobresalir. Sobresalir siempre ha sido fácil para mí. A dónde voy me miran. Antes me daban miedo las miradas, pero ahora sé que cuando salgo, le estoy mostrando al mundo que no solo está bien ser quien somos, sino que es hermoso vivir de acuerdo a nuestro sentir, pues somos personas hechas de manera maravillosa. Tal vez pueda inspirar a otras personas a que sean ellos mismos en un mundo donde siente que se les ha prohibido ser. Enfrentar al mundo puede ser un gran reto.

A veces enfrentar implica desafiar a personas con más poder que uno, o resistir a las estructuras injustas que plagan nuestro mundo. Pero cuando tenemos una fe poderosa detrás de nosotros, y gente poderosa a nuestro alrededor somos verdaderamente invencibles, y podemos lograr hacer el mundo mejor para todo tipo de personas.



Preguntas para la discusión



Después de leer este testimonio, sugerimos que el facilitador del grupo lleve a cabo la discusión de la siguiente manera:

- 🌀 Invite al grupo a un tiempo breve de respiración (inhaland y exhalando por lo menos tres veces.)
- 🌀 Pídale a los participantes que anoten sus primeros pensamientos y preguntas.

Después, invítalos a discutir las siguientes preguntas en grupos de dos o tres personas.

- 🌀 ¿Vives tu verdad, o vives la verdad que otros te han impuesto?
- 🌀 ¿Quién es tu comunidad? ¿A quiénes vas cuando buscas apoyo?
- 🌀 ¿Eres alguien en quien los demás se pueden apoyar?
- 🌀 ¿De qué maneras acompañas y apoyas a las personas que no pueden abogar por sí mismas?

REFLEXIONES Y PREGUNTAS

*Esta área está diseñada para ser un lugar donde pueda
anotar sus reflexiones.*

“GÉNERO ALTERNO”

POR REV. YADI MARTÍNEZ REYNA

“Porque hay eunucos que nacieron así del vientre de su madre, y hay eunucos que son hechos eunucos por los hombres, y hay eunucos que se hicieron a sí mismos eunucos por causa del reino de los cielos; el que sea capaz de aceptar esto, que lo acepten.”

Matthew 19:12



Crecí en la frontera entre Brownsville, Texas y Matamoros México. Crecí sabiendo lo que es crecer entre dos mundos. Yo soy un pastore no binario, “ni de aquí, ni de allá.”

“Género alterno” Se refiere a cualquier identidad de género que trascienda la vista simplista, occidental y colonialista donde solo existen dos géneros excluyentes mutuamente intercambiables, que son designados por la biología al nacer.¹

¿Pero qué quiere decir vivir entre dos mundos? Como persona fronteriza, puedo explicarlo como quien vive entre dos países. Imagínate que estas en un barco en el océano del Rio grande en el Golfo de México. Ahí, te encuentras en medio de dos países donde las olas te pueden llevar a Estados Unidos a las aguas de la Isla del Padre, o a las aguas de la playa Bagdad en ciudad de México. Ser no binario, es ser como aquel bote en el agua, puedes llevarlo a un lugar o al otro.

Algunas personas no binarias, pueden vestirse, sentirse o ser como las categorías binarias de femenino y masculino. Otras personas con un género-alterno, pueden desear tener alguna cirugía para ser más masculinos, femeninos o las dos.

El punto de todo esto es ser libres para vestir, ser y existir en un mundo que no siempre está abierto a liberar nuevas maneras del pensamiento. Como persona de fe, yo experimenté la libertad al vivir mi vida de manera autentica. Encontré mi historia en Mateo 19:12, cuando escuché a Jesús hablar con el eunuco de manera que afirmaba su identidad. Como pastore trabajaba en una iglesia donde la mayoría de miembros hacían parte de la comunidad LGBTQ+, ahí yo podía ser libre, pues era un lugar seguro.

Yo creía en aquel lema que dice “viva y deja vivir.”

Sin embargo, mis ideas cambiaron un día que salí a pasear con mi hijo.

Aquel día fuimos al cine, y recuerdo que mi niño de 5 años, insistió súbitamente que tenía que ir al baño. No pensé que mi presentación masculina sería un problema en el baño de mujeres.

1. Este termino fue adoptado por el autor de Otherwise

Christian: A Guidebook for Transgender Liberation - Mx.Chris Paige



Lo que si recuerdo es que cuando salí del baño me tiraron contra una pared y había un hombre gritándome. No recuerdo que decía, lo único que recuerdo es que mi hijo gritaba, “¡deja a mi mamá en paz!” Todo pasó tan rápido, pero mi preocupación giraba en torno a mi hijo, no en el golpe o el empujón contra la pared, ni siquiera me preocupaba la cara del hombre contra la mía. Solo me preocupaba mi hijo. De alguna manera este hombre se detuvo y dijo “¡aléjate del baño de las mujeres pervertido!” Sentado sobre el suelo, mi niño llegó corriendo a abrazarme. Me di cuenta ese día que podía estar “afuera” y tener tanto orgullo como quisiera, pero también tenía que tener cuidado. Al lema “viva y deja vivir” hay que sumarle educa, enseña, comparte y aboga.

¿Quién creería que algo tan sencillo como ir al baño pudiera transformarse en un desafío? Siento agradecimiento hacia aquellos lugares que ayudan con estos temas. Pero, ¿qué pasaría si el gobierno quisiera atacar a las personas transgénero con una ley que restringe el acceso a los baños? ¿Qué pasaría si las apuestas estuvieran en nuestra contra? Yo le pregunto a nuestros aliados, amigos y hermanos, ¿estarán a nuestro lado? ¿Irán con nosotros?



Hay un movimiento que empezó un hashtag #Illgowithyou.²

Esto empezó como una campaña pidiéndole a nuestra comunidad y nuestros aliados, que sean nuestros compañeros en los baños, aquellas personas que nos cuidan la espalda, aquellas personas que se comprometen a estar a nuestro lado. “Ire contigo” quiere decir te cuido la espalda, soy tu testigo.

Puede que la sociedad no comprenda el género-alterno o aquellos que no caben dentro de una categoría particular. Sin embargo, yo sé que como personas de fe creemos en la igualdad, el respeto y la seguridad de todas las personas. ¿Estarás con nosotros? ¿Irás con nosotros?



Preguntas para la discusión



Después de leer este testimonio, sugerimos que el facilitador del grupo lleve a cabo la discusión de la siguiente manera:

- 🌈 Invite al grupo a un tiempo breve de respiración (inhaland y exhalando por lo menos tres veces.)
- 🌈 Pídeles a los participantes que anoten sus primeros pensamientos y preguntas.

Después, invítalos a discutir las siguientes preguntas en grupos de dos o tres personas.

“Género-alterno” quiere decir cualquier expresión de identidad de género que trasciende las definiciones generadas estrictamente por la biología al nacer.

- 🌈 ¿De qué manera “género alterno “ parece similar o diferente a otros lenguajes que expresan temas de género en la modernidad?

² www.illgowithyou.org



¿Qué tipos de expresiones de género, ves en las comunidades que frecuentas?



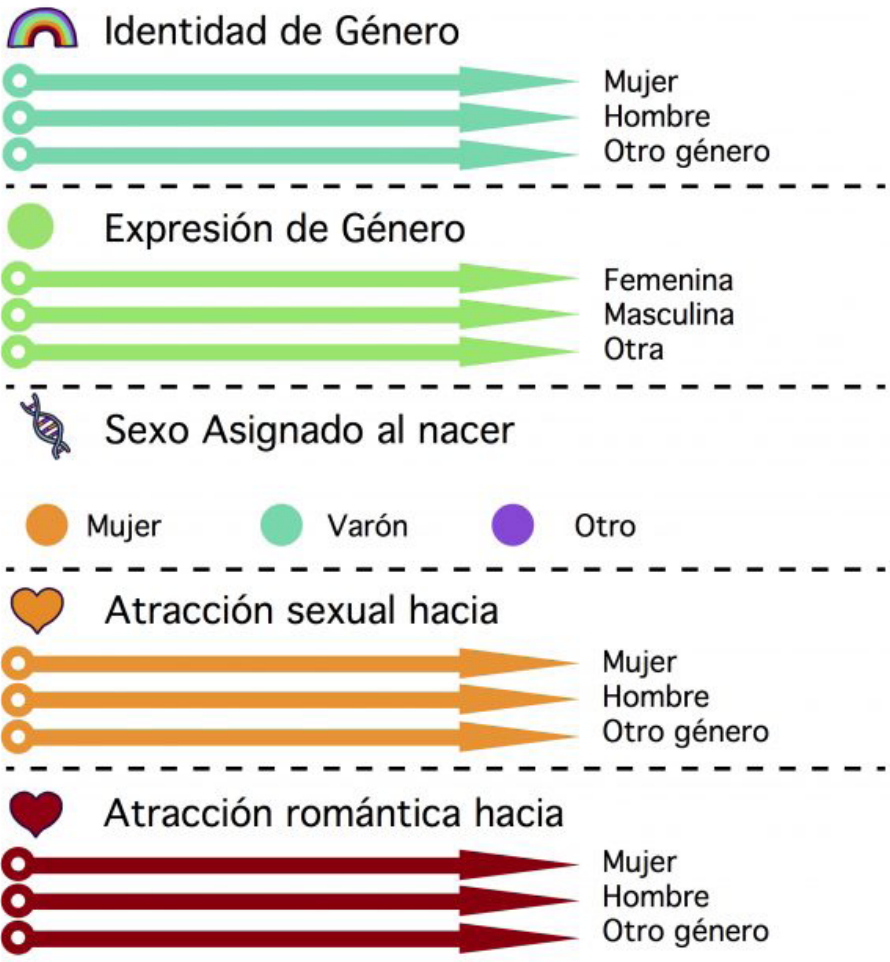
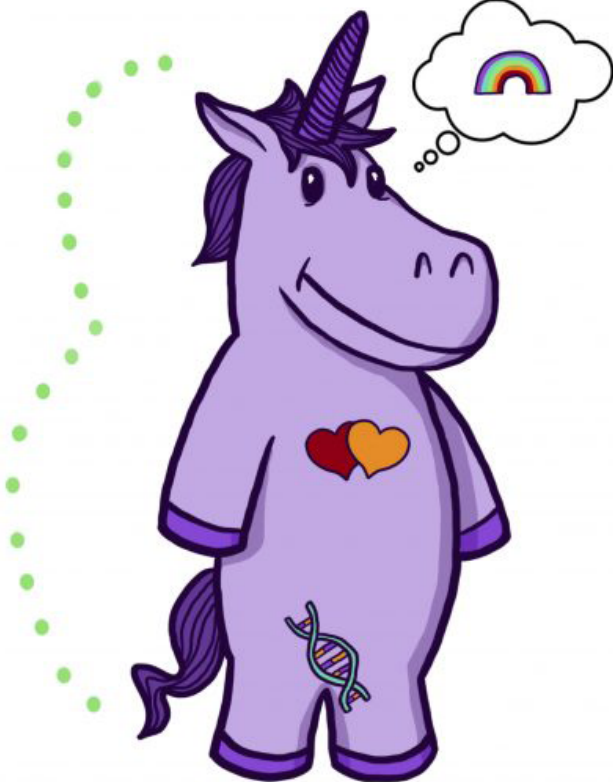
Qué tan difícil es para nuestras sociedades liberarse de la idea de que solo hay dos categorías de género?

REFLEXIONES Y PREGUNTAS

*Esta área está diseñada para ser un lugar donde pueda
anotar sus reflexiones.*



El Unicornio del Género



Si quiere saber mas, vaya a:
www.transstudent.org/gender

Diseño de Landyn Pan and Anna Moore

¡Pongámosle un alto a la transfobia!

- **Evita las preguntas personales** sobre los genitales, las cirugías o la vida sexual.
- Si no conoces el nombre o pronombres que prefiere una persona, **pregúntale**.
- **No fomentes los estereotipos** sobre las personas transgénero.
- **Infórmate** sobre la problemática de las personas transgénero.
- Respeta el nombre y género con los que una persona trans se identifica y **úsalos**.



   /revistatodes

todes

Encuentros Latinx Toolkits

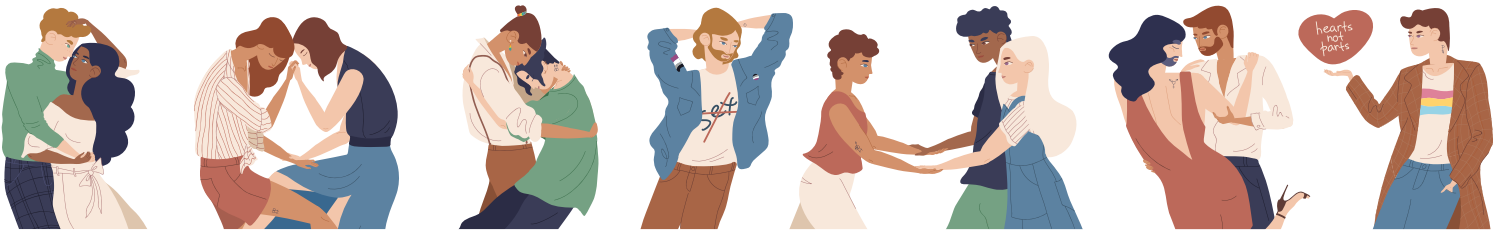


Transgender-Nonbinary
Resources for Solidarity
and Action



UNITED CHURCH
OF CHRIST
a just world for all





Terminología para el género y la orientación sexual

Andrógino: Mezcla de expresiones de género masculinas y femeninas, o sin identificación de género.

Asexual: Persona que no se siente sexualmente atraído a los demás. Las personas pueden ser asexuales por una temporada de sus vidas por ej. al terminar una relación, o por toda su vida. Las personas asexuales, pueden tener relaciones amorosas con otras personas, pero la actividad sexual no es una parte central de sus relaciones.

Bisexual: Atraídos por personas de su mismo género y por personas de otro género. Dos concepciones equivocadas sobre las personas bisexuales, es que sienten atracción por todas las personas, o que simplemente no están decididos sobre cual género les atrae.

Cisgénero: Personas que se identifican con el género y el sexo biológico designado al nacer.

Gay: Generalmente se usa para describir a hombres que sienten atracción por otros hombres. A veces se usa para describir a todas las personas que sienten atracción por personas de su mismo sexo. El termino homosexual también es usado en este contexto, sin embargo, hay quienes lo consideran un término clínico que debería ser desechado.

Género Binario: Sistema que clasifica el sexo y el género en dos categorías diferentes y excluyentes una de la otra. En esta categorización los cuerpos, identidades, roles y atributos son vistos exclusivamente como masculinos o femeninos.

Género Fluido, Género variante: Estas personas se identifican con una identidad que cae entre hombre y mujer, o también como seres diferentes a estas categorías. Las personas que se identifican de esta manera, pueden sentir que tiene atributos de hombre y mujer, que no caben en ninguna de las dos categorías, o que se sienten restringidos por las categorías de género.

Hombre: Personas que se identifica como hombre.

Heterosexual: Siente atracción hacia personas de un género diferente al propio. También es usado para describir a personas que tienen sexualidades socialmente normadas.

Homofobia: Actitudes negativas y sentimientos negativos hacia personas con cualidades no-heterosexuales. Persona que siente disgusto o incomodidad hacia expresiones sexuales que no se conforman a las normas heterosexuales. La homofobia puede inclinar a que las personas discriminen, o usen la violencia en contra de las personas que perciben como no-heterosexuales, transgénero, o hacia personas que no se conforman a las ideas tradicionales sobre el género.



Intersexual: Personas nacidas con un sistema reproductivo o sexual que no se conforma a las categorías de masculino o femenino. Es un término usado para describir una variedad de condiciones, genéticas, hormonales y anatómicas. Algunas personas intersexo, se identifican como transgénero, o de género variante, otras no. El término hermafrodita es obsoleto y ofensivo.

Lesbiana: Una mujer que siente atracción por otras mujeres. El término lesbiana viene de la isla griega de Lesbos y puede ser considerado como un término eurocéntrico que no representa las identidades de mujeres afro americanas y otros grupos no europeos. Sin embargo, las mujeres de cualquier género pueden adoptar el término. Amante de mujer o amante del mismo género también pueden ser empleados.

Mujer: Persona que se identifica como mujer.

Pansexual: Atraído por las personas sin importar el género. Otros términos empleados son polisexual y omnisexual.

Queer: Un término para las personas que no conforman a las normas culturales sobre el género y la orientación sexual. También se puede entender como un término que busca transgredir el (status quo). A veces se usa como sombrilla para abarcar a todo tipo de personas con orientaciones no-heterosexuales. El término queer es históricamente peyorativo, hoy en día algunos lo rechazan mientras otros lo usan con orgullo.

Transgénero: En el uso popular, incluye a todas las personas que tienen concepciones del género por fuera de lo culturalmente normado, o que se identifican con identidades por fuera de las culturalmente normadas. El término sigue evolucionando.

Transición: El proceso que una persona experimenta para lograr vivir su verdadera identidad género. Este proceso puede incluir un cambio de apariencia física, para lograr verse más congruente con el género o sexo con el cual la persona se identifica. Algunas personas que han terminado su proceso de transición ya no se consideran transexual o transgénero, sino plenamente hombre o mujer. Otros se identifican como un hombre trans o mujer trans.

Transexual: En términos históricos, implica haber cambiado de sexo por intervención médica o desear hacerlo. La mayoría de las personas transexuales sienten un conflicto entre su identidad de género y el sexo biológico que recibieron al nacer. Otras etiquetas para este grupo son (hombre-a mujer) mujer trans, o mujer a hombre (hombre trans.)

Transfobia: Actitudes y sentimientos negativos hacia las personas transgénero o con género variante. También puede ser entendido como un disgusto o incomodidad hacia las personas que tienen expresiones de género que no son hetero-normadas. La transfobia puede llevar a las personas a evitar, discriminar y usar la violencia en contra de aquellos que perciben como transgénero o de género no-conforme.

La mayoría de estas definiciones vienen de "Sexual orientation and gender identity 101," una página en el sitio web www.uua.org/lgbtq/identity

